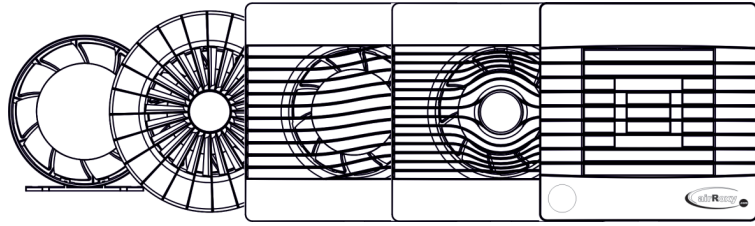


guarantee



L	Przewód fazowy Phase wire Фазовый провод Fázový vodič Phase Phasenleitung Fázis vezeték	N	Przewód neutralny Neutral wire Нейтральный провод Střední vodič Neutre Neutraleiter Semleges vezeték	T	Przewód sterujący Control wire Управляющий провод Ochranný vodič Terre Steuerleitung Szabályzó vezeték
----------	---	----------	--	----------	--

Opcje	Option	Моделі	Varianty	Options	Optionen	Opciók	TS / HS / MS
-------	--------	--------	----------	---------	----------	--------	--------------

Instrukcja obsługi / Manual guide / Инструкция по обслуживанию
Návod na montáž a obsluhu / Mode d'emploi / Betriebsanleitung / Kezelési útmutató

Szanowni Państwo!
 Dziękujemy za wybór naszego produktu. Gwarantujemy, że zaspokoi on wszystkie Państwa oczekiwania. Życzymy zadowolenia z zakupionego wentylatora oraz jego użytkowania.

Dear Customer!
 Thank you for choosing our product. We are sure that it will fulfil all your expectations. We wish you satisfaction from your choice of the fan and its usage.

Уважаемые господа!
 Выражаем огромную признательность за выбор нашего продукта. Гарантируем, что он исполнит ваши ожидания. Желаем удовлетворения с данного вентилятора и его использования.

Vážený zákazník!
 Děkujeme za výběr našeho produktu. Jsme si jisti, že naplní všechna vaše očekávání. Přejeme vám spokojenost s vybraným ventilátorem a jeho používáním.

Sehr geehrte Damen und Herren!
 Wir bedanken uns für die Auswahl unseres Produktes. Wir garantieren, dass es Ihre Erwartungen. Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit mit dem eingekauften Lüfter und dessen Nutzung.vollständig erfüllt.

Cher client!
 Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit et sommes persuadés que sa performance vous plaira.La satisfaction de nos clients est notre objectif, nous espérons que notre ventilateur vous donnera entière satisfaction.

Tisztelt Ügyfelünk!
 Köszönjük, hogy termékünket választotta. Garantáljuk, hogy minden elvárásuknak megfelel. Kívánjuk, hogy örömet lelje ventilátorunkban és annak használatában.

Uwaga
 Przed podłączeniem urządzenia wyłącz zasilanie prądu w instalacji elektrycznej.

Attention
 Cut off the power supply in the electrical installation before the connection.

Внимание
 Все работы по монтажу и подключению проводить только при снятом напряжении сети.

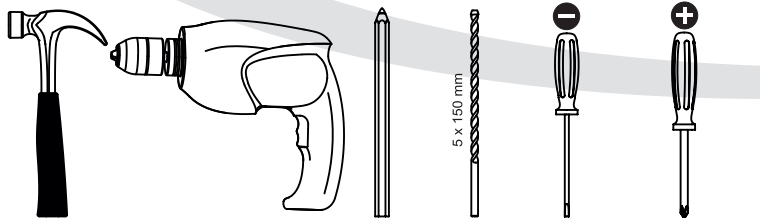
Upozornění
 Před připojením k elektrické síti vypněte hlavní přívod elektrického proudu.

Attention
 Mettre hors service l'alimentation en courant avant de brancher votre appareil.

Achtung
 Vor dem Anschluss des Gerätes schalten Sie bitte die Stromversorgung in der elektrischen Installation aus.

Figyelem
 A berendezés bekötése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

Niezbędne narzędzia / Useful tools / Необходимые инструменты / Potřebné nářadí /
Outils indispensables / Erforderliches Werkzeug / Szükséges szerszámok



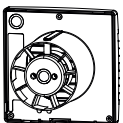
Młotek Hammer Молоток Kladivo Marteau Hammer Kalapács	Wiertarka Driller Дрель Vrtačka Perceuse Bohrmaschine Fűrőgép	Ołówek Pencil Карандаш Tužka Crayon Bleistift Jelölőceruza	Wiertło Drill Сверло Vrták Foret Bohrer Fűrőszár	Śrubokręt 1 Screwdriver 1 Отвертка 1 Šroubovák 1 Tourne-vis 1 Schraubendreher 1 Csavarhúzó 1	Śrubokręt 2 Screwdriver 2 Отвертка 2 Šroubovák 2 Tourne-vis 2 Schraubendreher 2 Csavarhúzó 2
---	---	--	--	--	--

Zawartość opakowania/Content of the box/ Комплект поставки/Obshah balení/
Contenu de la boîte/Lieferumfang/A csomagolás tartalma

Wentylator
Fan
Вентилятор
Ventilátor
Le ventilateur
Ventilator
Ventilátor

Pakiet
set of screws and dowels
Пакет
Příslušenství
Le paquet d'installation
Montage-Satz
Szett

Gwarancja
Guarantee
Гарантия
Záruka
La garantie
Garantie
Garancia



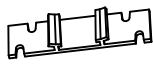
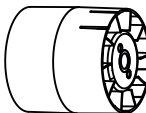
guarantee

aRid / pRim / pPremium / pRestige

Wentylator
Fan
Вентилятор
Ventilátor
Le ventilateur
Ventilator
Ventilátor

Stopa
Mounting plate
Лапа крепления
Montážní deska
Le pied de montage
Montagefuß
Rögzítő talp

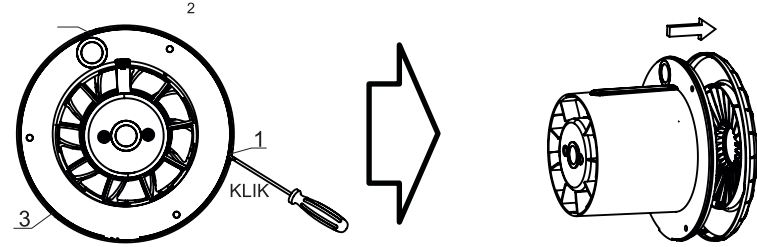
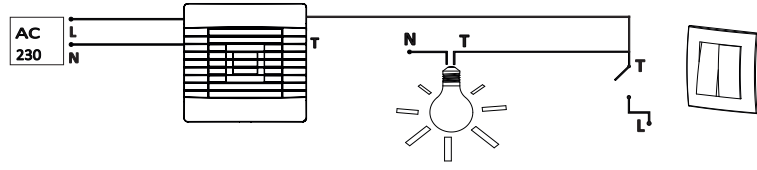
Gwarancja
Guarantee
Гарантия
Záruka
La garantie
Garantie
Garancia



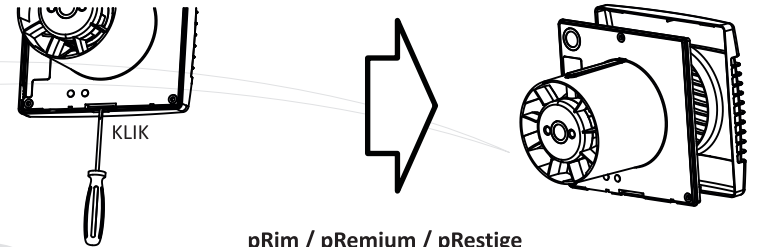
guarantee

aRc

Demontaż kratki/Grill disassembly/Демонтаж решетки/Демонтаž mřížky/
Comment démonter la grille/Demontage des Gitters/A rács eltávolítása

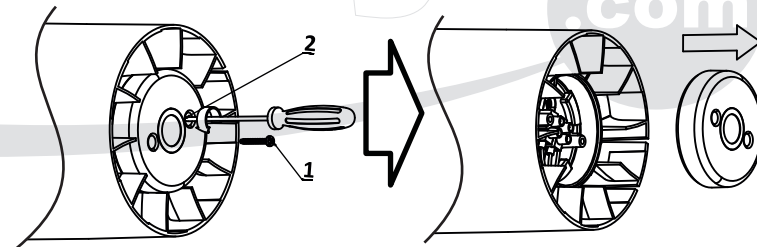


aRid HS / aRid TS



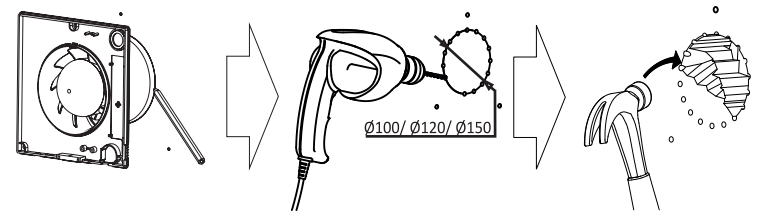
pRim / pPremium / pRestige

Demontaż pokrywy/Lid disassembly/Демонтаж крышки/Демонтаž krytky/
Comment démonter le couvercle/Demontage des Deckels/A fedél eltávolítása



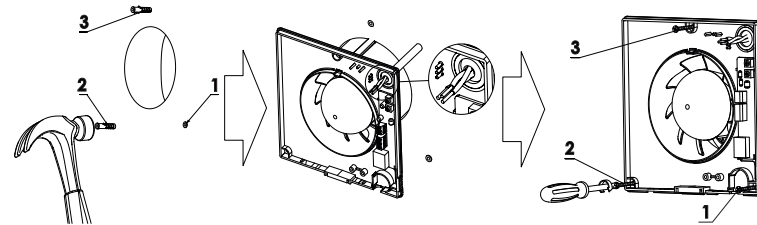
aRid S / aRc S

Przygotowanie otworu/Mounting hole preparation/Лапа крепления/Пřiprava otvoru/
Préparation de l'ouverture/Vorbereitung der Bohrung/Szerelőnyílás elkészítése



aRid / pRim / pPremium / pRestige

Instalowanie wentylatora/Fan installation/Установка вентилятора/Montáž ventilátoru/
Mise en place du ventilateur/Lüftereinbau/A ventilátor telepítése



aRid / pRim / pPremium / pRestige

W wentylatorach ze sterowaniem elektronicznym można ustawić parametry pracy urządzenia na potencjometrze obrotowym za pomocą śrubokręta (wersje TS, HS oraz MS)

It is possible to set the fan operating time on potentiometer by using a screwdriver in fans with electrical control system (TS, HS and MS version).

В вентиляторах с электрическим управлением можно регулировать параметры работы устройства на реостате при помощи отвертки (версии TS, HS и MS)

U ventilátorů s elektronickým řídicím systémem (provedení TS, HS, MS) je možné nastavit čas provozu ventilátoru potenciometrem pomocí šroubováku.

Le potentiomètre des ventilateurs dotés d'une régulation électronique peuvent être réglés à l'aide d'un tourne-vis (version TS, HS et MS)

In den Lüftern mit elektronischer Steuerung können die Betriebsparameter des Gerätes am Drehpotentiometer mithilfe eines Schraubendrehers (Version TS, HS und MS) eingestellt werden.

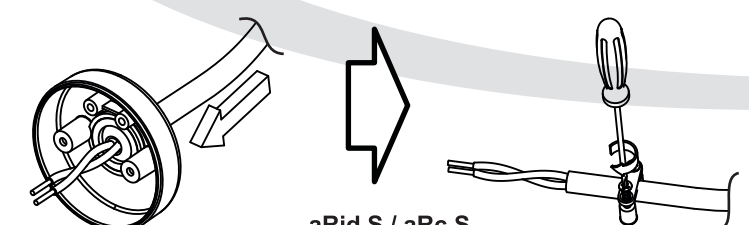
Az elektronikus vezérelt ventilátorok esetében a berendezés üzemelési paramétereit potenciométerrel egy csavarhúzó segítségével állíthatók be (TS, HS, valamint MS verziók) Időkapcsoló (a ventilátor a világítás lekapcsolását követően 2 és 23 perc közötti időtartalomtól működik)

TS
 Wylłącznik czasowy (wentylator pracuje po wyłączeniu światła od 3 do 23 minut)
 Timer Sensor (The fan operates from 3 to 23 minutes after switching off the light)
 Таймер (вентилятор работает после выключения света от 3 до 23 минут)
 Casový snímač (ventilátor je v provozu od 3 - 23 minut po zhasnutí světla)
 Le temporisateur (le ventilateur fonctionne après l'extinction de la lumière durant un laps de temps compris entre 3 à 23 minutes)
 Zeitschalter (der Lüfter arbeitet nach Ausschalten des Lichts 3 bis 23 Minuten lang)

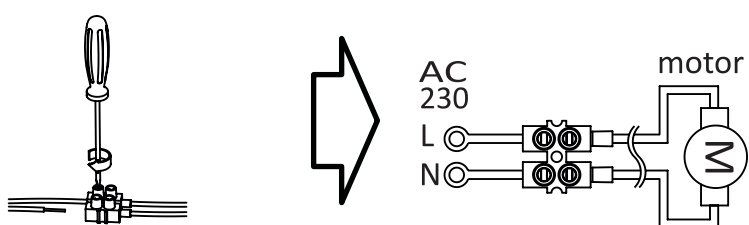
HS
 Czujnik wilgotności (wentylator osusza pomieszczenie w zależności od danego progów w zakresie od 40 do 80 % wilgotności)
 Hguro Sensor (The fan dries the room depending on chosen humidity level from 40% to 80%)
 Датчик влажности (вентилятор осушает помещение в зависимости от установленного порога влажности, от 40% до 80%)
 Snímač vlhkosti - hygrosstat (ventilátor vysuší místnost v závislosti na zvolené míře vlhkosti mezi 40% až 80%)
 Sonde d'hygrométrie (le ventilateur sèche l'air ambiant en fonction du seuil demandé dans une fourchette de 40 à 80 % de taux d'humidité)
 Feuchtigkeitssensor (der Lüfter trocknet den Raum je nach dem vorgegebenen Schwellenwert im Bereich 40% bis 80% der Feuchtigkeit)
 Páraérzékelő (a ventilátor szárítja a helyiséget a 40% és 80% páratartalom közötti tartományban beállított küszöbértéknek megfelelően)

MS
 Czujnik ruchu (wentylator załącza się w zależności od ustawionej czułości, czujnik ma zasięg 5 m od urządzenia)
 Movement Sensor (The fan turns on depending on chosen sensitivity degree. The sensor has the reach of 5m from the device)
 Датчик движения (вентилятор включается в зависимости от установленной чувствительности, датчик обнаруживает движение на расстоянии 5 метров)
 Snímač pohybu (ventilátor se zapne v závislosti na zvoleném stupni citlivosti - dosah snímače je 5m od zařízení)
 Détecteur de mouvement (le ventilateur se met en marche en fonction du réglage de sa sensibilité, le détecteur à un rayon d'action de 5 m.)
 Bewegungssensor (der Lüfter schaltet aus je nach der eingestellten Empfindlichkeit, der Sensor weist eine Reichweite von 5 m vom Sensor auf)
 Mozgásérzékelő (a ventilátor a beállított érzékenységi szintnek megfelelően lép működésbe, az érzékelő hatótávolsága a berendezéstől számítót 5 m)

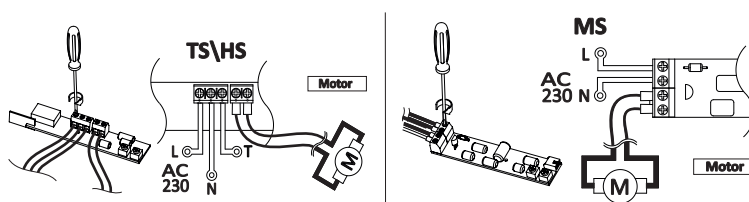
Przeprowadzenie przewodu, instalacja przewodu zasilającego w trzymaczu/
 Insert the wire and fasten it using the holder/Проведение провода, установление провода питания в обойме/
 Protáhněte vodič krytkou a upevněte jej do držáku vodiče/Passage du câble électrique, fixation du serre-câble/
 Verlegung der Leitung, Installation der Versorgungsleitung im Halter/A vezeték átvezése, a betép vezeték rögzítése a tartóban



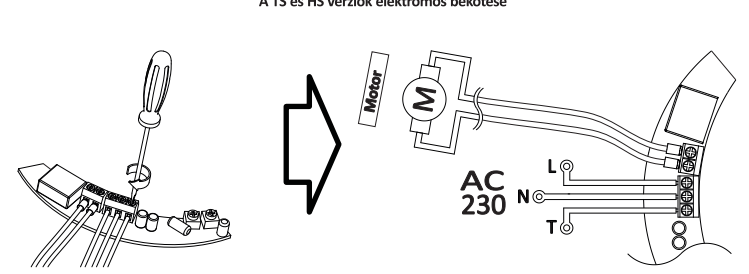
Podłączenie elektryczne wersji S oraz PS/Electrical connection of S and PS version/
 Электрическое присоединение версии S и PS/Electrické zapojení variant S a PS/
 Branchement électrique de la version S et PS/Elektrischer Anschluss – Version S und PS
 /Az S és PS verziók elektromos bekötése



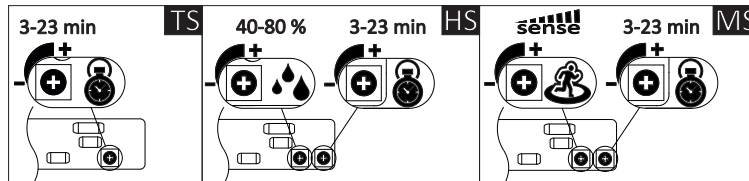
Podłączenie elektryczne wersji TS, HS oraz MS/Electrical connection of TS, HS and MS version/
 Электрическое присоединение версии TS, HS и MS/Electrické zapojení variant TS, HS a MS/
 Branchement électrique de la version TS, HS et MS/Elektrischer Anschluss – Version TS, HS und MS/
 A TS, HS és MS verziók elektromos bekötése



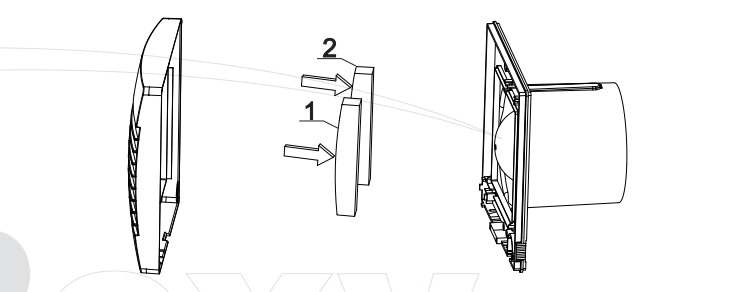
Podłączenie elektryczne wersji TS-HS/ Electrical connection of TS-HS /Электрическое присоединение версии TS-HS /
 Electrické zapojení variant TS a HS/Branchement électrique de la version TS-HS/Elektrischer Anschluss – Version TS-HS/
 A TS és HS verziók elektromos bekötése



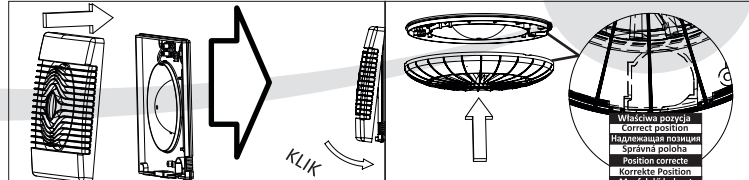
Regulacja parametrów w wersjach TS, HS oraz MS/Parameter adjustment in TS, HS and MS version/
 Регулировка параметров в версиях TS, HS и MS/Nastavení parametrů pro varianty TS, HS a MS/
 Réglage des paramètres des versions TS, HS et MS/Parameterregelung bei Versionen TS, HS und MS/
 Paraméterek szabályozása a TS, HS és MS verziókban



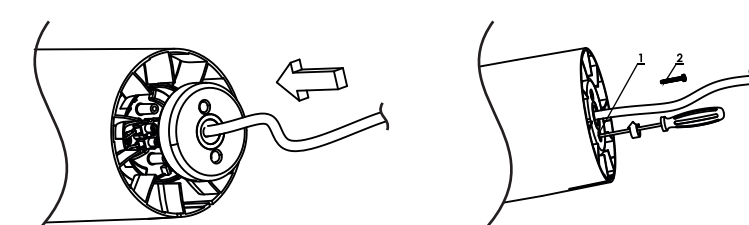
Usunięcie zabezpieczeń/Removal of the protective foams /Удаление защитных элементов/
 Odstránění ochranných prvků/Enlèvement de la mousse de protection/Entfernen der Abdeckungen/
 Biztosító szivacsok eltávolítása



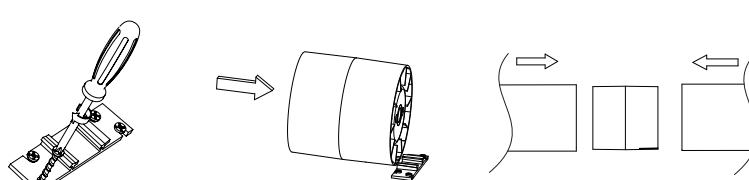
Montaż kratki/Grill assembly/Монтаж решетки/Монтаж мřížky/
 Comment monter la grille/Gittermontage/Rács felhelyezése



Instalowanie pokrywy po przyłączeniu wentylatora/Lid assembly after the fan installation /
 Установление крышки после подключения вентилятора/Монтаж крытки по instalacji wentylátoru/
 Comment installer le couvercle après avoir raccordé le ventilateur/
 Einbau des Deckels nach Anschluss des Lüfters/A fedél rögzítése a ventilátor bekötését követően



Montaż stopy montażowej, montaż wentylatora kanalowego na stopie/
 Mounting plate assembly, duct fan assembly on the mounting/
 Монтаж лапы крепления, монтаж канального вентилятора на лапе plate/
 Přípevnění montážní desky, upevnění potrubního ventilátoru k montážní desce/
 Montage de la plaque d'assemblage, montage du ventilateur sur la plaque/
 Einbau des Montagefußes, Montage des Kanallüfters am Fuß/
 A rögzítő talp rögzítése, majd a ventilátor rögzítése a rögzítő talpra



Konservacja i czyszczenie		
<p>Każdy wentylator należy regularnie czyścić i co najmniej raz do roku zdemontować w celu dokonania przeglądu silnika i oczyszczenia wentylatora z nagromadzonego nalotu. Przegląd obejmuje czyszczenie, oględziny zewnętrzne silnika, aparaty rurochowej i zabezpieczające.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania. 2. Części plastikowe należy czyścić wilgotną szmatką lub gąbką z dodatkiem mydła. 3. Po zakończeniu czyszczenia należy się upewnić, że wszelkie pozostałości mydła zostały usunięte a do wnętrza silnika nie dostały się żadne płyny. 4. Zanim wentylator zostanie ponownie zamontowany, należy się upewnić, że wszystkie elementy są wysuszone. 		
Entretien et nettoyage	Reinigung und pflege	Karbantartás és tisztítás
<p>Il convient de nettoyer régulièrement votre ventilateur. Au moins une fois par an il convient de démonter votre ventilateur, vérifier l'état du moteur et dépolluer le ventilateur. La vérification de votre ventilateur consiste en le nettoyage, la vérification visuelle du moteur, des pièces de transmissions et de protection. Entretien et nettoyage</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Avant de commencer le nettoyage assurez-vous que le ventilateur est débranché. 2. Nettoyer les parties en plastique avec un chiffon ou une éponge humide et un peu de savon. 3. Assurez-vous que les pièces soient correctement rincées et toutes traces de savon éliminées et qu'aucun liquide n'ait pénétré dans le moteur. 4. Avant de remonter votre ventilateur, assurez-vous que toutes les pièces soient sèches. 	<p>Jeder Lüfter soll regelmäßig gereinigt und mindestens ein Mal im Jahr demontiert werden, um den Motor zu prüfen und den am Lüfter entstandenen Belag zu entfernen. Die Inspektion umfasst die Reinigung, die visuelle Kontrolle des Motors sowie der Anlauf- und Sicherheitsgeräte.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vor der Reinigung muss man sich vergewissern, dass die Anlage von der Stromquelle abgetrennt ist. 2. Die Kunststoffteile sind mit einem feuchten Tuch oder Schwamm mit Seife zu reinigen. 3. Nach Abschluss der Reinigung muss man sich vergewissern, dass alle Seifenreste beseitigt wurden und in das Motorinnere keine Flüssigkeiten gelangt sind. 4. Bevor der Lüfter wieder eingebaut wird, muss man sich vergewissern, ass alle Elemente trocken sind. 	<p>Az összes ventilátor rendszeres tisztítást igényel és legalább évente egyszer le kell azt szerelni a motor ellenőrzése és a ventilátor lerakódott szennyeződésektől való megtisztítása céljából. Az ellenőrzés a tisztításból, valamint a motor, a mozgó alkatrészek és a biztosító berendezések külső szemrevételezéséből áll.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A tisztítás megkezdése előtt meg kell győződni arról, hogy a berendezés le van-e választva a hálózati áramforrásról. 2. A műanyag elemeket nedves törölközővel vagy szivacsos tisztítjuk, kevés szappan hozzáadásával. 3. A tisztítás befejezése után meg kell győződni arról, hogy minden szappanmaradék eltávolításra került, valamint arról is, hogy semmilyen folyadék nem került a motor belsejébe. 4. Mielőtt a ventilátor ismételtelen felszerelésre kerülne, meg kell győződni arról, hogy a berendezés összes eleme
Maintenance and cleaning	Консервация и очищение	Údržba a čistění
<p>Each fan should be cleaned regularly and at least once a year it should be disassembled in order to check the motor and clean the fan from the accumulated dust. The check includes cleaning, external inspection of the motor, start-up and protective device.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cut off the power supply before cleaning the fan. 2. Use soap and damp cloth or sponge to clean the plastic parts 3. After the cleaning process make sure that all the soap remains has been removed and the inside of the motor is free from liquids. 4. Before reassembling the fan make sure that all the parts are dry. 	<p>Каждый вентилятор надо регулярно очищать и, по крайней мере, один раз в год демонтировать с целью сделать осмотр двигателя и очистить вентилятор от пыли и грязи. Осмотр охватывает очищение, внешний осмотр двигателя, осмотр пусковой и защитной аппаратуры.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Перед очищением убедитесь, что вентилятор отключен от электрической сети. 2. Чистку пластмассовых частей проводите влажной тканью или губкой с добавкой мыла. 3. После чистки убедитесь, что всякие остатки мыла удалены и во внутрь двигателя не пролилась жидкость. 4. Прежде чем снова установить вентилятор, убедитесь, что 	<p>Každý ventilátor by měl být pravidelně čistěn a minimálně jednou ročně demontován za účelem prohlídky motoru a vyčištění od nahromaděného prachu. Prohlídka zahrnuje čištění, vnější prohlídku motoru, spouštěcích a ochranných prvků.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Před zahájením čistícího procesu se ubepečte, že je ventilátor odpojen od zdroje elektrického napájení. 2. Plastové části vyčistěte mýdlem a navlhčenou utěrkou. 3. Po vyčištění se ujistěte, že zbyváající mydlo bylo odstraněno a vnitřek motoru neobsahuje žádně tekutinu. 4. Před opětovným složením ventilátoru se ujistěte, že všechny jeho části jsou suché.
Uwagi		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Podczas podłączania urządzenia należy zachować wszelkie należyne środki ostrożności 2. Urządzenie powinno być montowane i demontowane przez wykwalifikowanego elektryka, posiadające go uprawnienia SEP. 3. Przed przystąpieniem do regulacji lub konserwacji należy każdorazowo upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej, nawet jeśli wentylator nie pracuje. 4. Do instalacji elektrycznej niezbędny jest wyłącznik o odległości między stykami wszystkich biegunów nie mniejszej niż 3mm. 5. Należy przedsięwziąć odpowiednie środki dla uniknięcia przepływu gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu kominowego lub innych urządzeń z otwartym ogniem. 6. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania innowacji i zmian wynikających z postępu technicznego. 		
Remarks	Замечания:	Poznámky
<ol style="list-style-type: none"> 1. All the precautions should be maintain during the installation 2. Assembling/Disassembling should be performed by a qualified and certified electrician 3. Regulation and maintenance operations should be performed only after the previous disconnection of the fan from the power supply, even if the fan isn't working. 4. The electrical installation requires a switch with minimum 3mm distance between the contacts of all poles. 5. All the precautions should be undertaken to avoid the inverse flow of gases to a room from an open chimney hole or other devices with the open fire. 6. The producer reserves the rights to introduce the innovations and alterations resulting from the technological development. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. При подключению вентилятора соблюдайте меры безопасности. 2. Работы по монтажу и демонтажу вентилятора должен проводить специально подготовленный электротехнический персонал. 3. Перед приступлением к регулировке или консервации каждый раз убедитесь, что вентилятор отключен от электрической сети, даже если не работает. 4. Электропроводка должна быть наружена в выключатель, в котором расстояние между переключателями выстрога хода должно быть не менее 3 мм. 5. Следует принять соответствующие меры для предотвращения попадания газов в помещении через открытое дымоходы или другие противопожарные установки. 6. Производитель оставляет за собой право на внесение без уведомления нововведений и изменений в связи с постоянным техническим прогрессом. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. V průběhu instalace dodržujte všechna bezpečnostní opatření. 2. Demontáž a montáž ven u může provádět pouze kvalifikovaný pracovník. 3. Úkony spojené s nastavením a údržbou mohou být prováděny pouze po odpojení od zdroje napájení elektrickým proudem a to iv případě, že ven or není zapnutý. 4. Elektroinstalace vyžaduje vypínač s minimální vzdálenos ontaktů jednotlivých pólu 3mm. 5. Je nutné bezpečně zajis k zpětnému tahu plynu do místnos z otevřeného kominového průduchu nebo jiných zařízení s otevřeným ohněm. 6. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn a inovací výrobků vyplývajících z technického vývoje a to aniž by musel o těchto změnách uvědomovat zákazníka.
Uwaga		
<p>Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia należy utylizować zgodnie z zasadami selektywnej zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego</p>		



Attention	Achtung	Figyelem
<p>En fin de vie du ventilateur lectroniques,lectriques et électives des appareils é pour la collecte sédispositions prévusconformément auxilliminer l'appareil convient d'é</p>	<p>Nach Beendigung des Betriebs des Gerätes ist es gemäß den Regeln für die selektive Trennung von elektrischen und elektronischen Abfällen zu entsorgen.</p>	<p>Az üzemeltetési időszak lejárta után a berendezéseket az elektromos és elektronikus hulladékok selektív gyűjtésének és hasznosításának szabályaira figyelemmel kell hasznosítani.</p>
Attention	Замечание	Upozornění
<p>After the operating period the device should be utilised in accordance with selective disposal of electrical and electronic equipment waste</p>	<p>После окончания срока службы изделия оноподлежит сдаче на утилизацию в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей переработки и утилизации соответствия с законодательством.</p>	<p>Po skončení životnosti zařízení nutno ekologicky zlikvidovat shodně se zásadami třídění elektrického a elektronického odpadu</p>
Remarques	Bemerkungen	Megjegyzések
<ol style="list-style-type: none"> 1. Avant de mettre votre ventilateur sous tension il convient de prendre toutes les mesures de sécurité d'usage. 2. Faire appel à un electricien qualifié pour monter et démonter votre ventilateur. 3. Avant d'entreprendre les travaux d'entretien ou les réglages de votre ventilateur assurez-vous qu'il soit hors tension, et ce même lorsqu'il ne fonctionne pas. 4. Un interrupteur doit être installé sur le circuit d'alimentation du ventilateur. Espace entre les rupteurs de l'interrupteur égal ou supérieur à 3 mm, quelques soient les pôles. 5. Il convient de prendre toutes les mesures nécessaires afin d'éviter le passage de gaz entre la gaine ou la cheminée de ventilation et la pièce ventilée, ou d'autres équipements à foyer ouvert. 6. Le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification, fruit des progrès techniques. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Beim Anschluss des Gerätes sind jegliche notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen. 2. Das Gerät soll durch einen qualifizierten Elektriker mit SEP-Zulassung montiert und demontiert werden. 3. Vor der Aufnahme der Regulararbeiten und der Wartung muss man sich imme vergewissern, ob das Gerät vom Netz abgetrennt ist, auch wenn der Lüfter nicht arbeitet. 4. Für die elektrische Installation ist ein Schalter mit einem Abstand zwischen den Kontakten aller Pole von mindestens 3 mm erforderlich. 5. Es sind entsprechende Maßnahmen gegen Eindringen der Gase aus dem offenen Kaminschacht oder aus anderen Anlagen mit offenem Feuer in den Raum zu ergreifen. 6. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Innovationen und Änderungen einzuführen, die sich aus dem technischen Fortschritt ergeben. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. A berendezés bekötése során minden vonatkozó biztonsági előírást be kell tartani. 2. A berendezés fel- ill. leszerelését szakképzett, SEP jogostványokkal rendelkező villanyszerelőnek kell végnie. 3. Mielőtt hozzakezdenék a szabályozáshoz vagy a karbantárhoz, minden esetben győződjünk meg arról, hogy a berendezés le van választva a hálózati áramforrásról, még akkor is, ha a ventilátor egyébként nem működik. 4. Az elektromos bekötéshez szükséges egy az összes közé kapszólók között min. 3 mm távolságot tartó megszakító kapcsoló. 5. Minden szükséges intézkedést meg kell tenni annak érdekében, hogy megakadályozzuk gázok beáramlását a helyiségbe a nyitott kéményaknából, valamint távol tartjuk a ventilátort nyílt lánggal üzemelő berendezésektől. 6. A gyártó fenntartja magának a műszaki fejlődésből következő fejlesztések és módosítások bevezetésének jogát.
Warunki gwarancji		
<p>Gwarancja obowiązuje przez okres 3 lat od daty sprzedaży za okazaniem dowodu zakupu. Wady lub uszkodzenia techniczne zostaną usunięte lub urządzenie zostanie wymienione na nowe w terminie 21 dni od daty dostarczenia wadliwego urządzenia do punktu serwisowego. Gwarancji nie podlegają wady urządzenia widoczne w momencie zakupu produktu, wynikające z niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji oraz wszelkich uszkodzeń mechanicznych.</p>		
Warranty terms and conditions	Гарантийные условия	Záruční podmínky
<p>The guarantee is binding for 3 years from the date of purchase after showing the receipt. Any imperfections or technical defects will be removed or the device will be replaced by a new one in the period of 21 days from date of delivery of the damaged device into the service authorities. The guarantee does not include the treatment of device which has visible defect at the moment of purchase, or if the defect results from inappropriate usage, storing and maintaining as well as mechanical damages.</p>	<p>Гарантийный срок установлен на 3 года со дня продажи за предъявлением доказательства покупки. Недостатки и повреждения будут удалены или устройство будет заменено новым в течение 21 дней со дня доставления поврежденного устройства до сервисного пункта. Гарантия не охватывает повреждений, заметных во время покупки продукта, произошедших вследствие несоответствующего с инструкцией обслуживания использования, хранения, консервации и механических повреждений.</p>	<p>Záruka je platná 3 roky od data prodeje po předložení platného platebního dokladu. Jakékoliv nedostatky nebo technické vady budou odstraněny do 21 dnů od uplatnění reklamace u prodejce. V případě, že se jedná o neodstranitelné vady, bude výrobek vyměněn za nový. Záruka se nevztahuje na případy, kdy výrobek vykazoval vady již v momentě zakoupení nebo v případě, že vady vznikly nesprávným užíváním, skladováním, údržbou nebo mechanickým poškozením.</p>
Conditions de garantie	Garantiebedingungen	GARANCIÁLIS FELTÉTELEK
<p>La garantie court durant 3 ans à compter de la date d'achat de l'appareil sur présentation de la preuve d'achat. Le vices ou défauts techniques seront réparés ou l'appareil défectueux sera remplacé par un appareil neuf dans un délais de 21 jours. La garantie ne couvre pas les défauts ou produits visibles au moment de l'achat de l'appareil, ceux dus à une utilisation, un stockage ou un entretien ne conformes au mode d'emploi, ainsi tout désordre mécanique.</p>	<p>Die Garantie gilt für 3 Jahre nach Verkaufsdatum gegen Kaufbeleg. Mängel oder technische Beschädigungen werden innerhalb von 21 Tagen ab Datum der Lieferung des mangelhaften Gerätes an die Servicestelle behoben oder das Gerät wird gegen neues ersetzt. Aus der Garantie sind Mängel am Gerät ausgeschlossen, die zum Zeitpunkt des Erwerbs des Produktes sichtbar waren, die auf eine nicht bestimmungsgemäße Nutzung oder einen nicht ordnungsgemäßen Gebrauch, Aufbewahrung, Wartung sowie auf jegliche mechanischen Beschädigungen zurückzuführen sind.</p>	<p>A garancia az eladás időpontjától számított 3 éves időszakra át érvényes a vételi bizonylat bemutatása mellett. A hibák vagy a műszaki károsodások kijavítása, ill. a berendezés új berendezésre történő kicserélése a meghibásodott berendezésnek a szervizpontra való beérkezésétől számított 21 napon belül megtörténik. Nem tartoznak a garancia hatálya alá a termék megvételkor látható hibák, a nem rendeltetésszerű vagy a használati útmutatóban előírtaknak nem megfelelő használatból, tárolásból, valamint karbantartásból eredő hibák, valamint a különféle mechanikus sérülések okozta meghibásodások.</p>

Karta gwarancyjna nr: _____

Data wykrycia usterki	Data naprawy	Zakres naprawy	Podpis
Model: _____ Nr fabryczny: _____ Data sprzedaży: _____ Nr rachunku: _____ Pieczęć sprzedawcy	Model: _____ Nr fabryczny: _____ Data sprzedaży: _____ Nr rachunku: _____ Pieczęć sprzedawcy	Model: _____ Nr fabryczny: _____ Data sprzedaży: _____ Nr rachunku: _____ Pieczęć sprzedawcy	
Data _____ Pieczęć serwisu	Data _____ Pieczęć serwisu	Data _____ Pieczęć serwisu	

Guarantee no: _____

Date of report	Date of repair	Scope of repair	Signature
Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____ Seller's stamp	Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____ Seller's stamp	Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____ Seller's stamp	
Date _____ Service's stamp	Date _____ Service's stamp	Date _____ Service's stamp	

Гарантийная карта №: _____

обнаружения	ремонта	Объем ремонта	Подпись
Модель: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____ Печать продавца	Модель: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____ Печать продавца	Модель: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____ Печать продавца	
Дата _____ Печать сервисного пункта	Дата _____ Печать сервисного пункта	Дата _____ Печать сервисного пункта	

Záruční list číslo: _____

Datum zjištění závady	Datum opravy	Rozsah opravy	Podpis
Model: _____ Výrobní číslo: _____ Datum prodeje: _____ Číslo účtu: _____ Razítko prodejce	Model: _____ Výrobní číslo: _____ Datum prodeje: _____ Číslo účtu: _____ Razítko prodejce	Model: _____ Výrobní číslo: _____ Datum prodeje: _____ Číslo účtu: _____ Razítko prodejce	
Datum _____ Razítko servisu	Datum _____ Razítko servisu	Datum _____ Razítko servisu	

Carte de garantie n°: _____

Date de constatation du défaut	Date de réparation	Description de la réparation	Signature
Modèle: _____ N° d'identification: _____ Date de l'acquisition: _____ N° de facture: _____ Tampon du vendeur	Modèle: _____ N° d'identification: _____ Date de l'acquisition: _____ N° de facture: _____ Tampon du vendeur	Modèle: _____ N° d'identification: _____ Date de l'acquisition: _____ N° de facture: _____ Tampon du vendeur	
Date _____ Tampon du SAV	Date _____ Tampon du SAV	Date _____ Tampon du SAV	

Garantieschein Nr.: _____

Datum der Feststellung des Mangels	Reparaturdatum	Reparaturumfang	Unterschrift
Modell: _____ Werk-Nr.: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungs-Nr.: _____ Stempel des Verkäufers	Modell: _____ Werk-Nr.: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungs-Nr.: _____ Stempel des Verkäufers	Modell: _____ Werk-Nr.: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungs-Nr.: _____ Stempel des Verkäufers	
Datum _____ Stempel der Servicestelle	Datum _____ Stempel der Servicestelle	Datum _____ Stempel der Servicestelle	

Garantieschein Nr.: _____

Datum der Feststellung des Mangels	Reparaturdatum	Reparaturumfang	Unterschrift
Modell: _____ Werk-Nr.: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungs-Nr.: _____ Stempel des Verkäufers	Modell: _____ Werk-Nr.: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungs-Nr.: _____ Stempel des Verkäufers	Modell: _____ Werk-Nr.: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungs-Nr.: _____ Stempel des Verkäufers	
Datum _____ Stempel der Servicestelle	Datum _____ Stempel der Servicestelle	Datum _____ Stempel der Servicestelle	

3 lata gwarancji / 3 year guarantee / 3 года гарантии / 3-letná záruka /
 Garantie 3 ans / 3 Jahre Garantie / 3 év garancia



airRoxy Sp. z o.o.
 ul. Graniczna 40
 44 - 178 Przyszowice
 tel.: +48 32 239 42 00
 e-mail: office@airRoxy.com
 www.airRoxy.com